

PUBBLICAZIONI PERSONALE DEL C.L.A. DI PADOVA

Ackerley Katherine

Ackerley K., Taylor Torsello C. (2001) "Resurgence in HyperContext and why it needs to link up to the web and to corpora". In Taylor Torsello C., Brunetti G., Penello N. *Corpora Testuali per ricerca, traduzione e apprendimento linguistico*, Padova, Unipress, 337-359.

Ackerley K. (2002) "A First Class Debate – Using computer Conferencing to Promote Oral Communication". In Taylor Torsello C. and Guerini R. (eds.) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue straniere: esperienze e prospettive), vol I, Padova, CLEUP, 59-68.

Ackerley K. (2002) "Promoting self-study and use of CLA resources through their integration into a classroom course". In Taylor Torsello C., Catricalà M., Morley J., 2001 – *Anno europeo delle lingue: proposte della nuova università italiana*. Atti del II Convegno Nazionale AICLU, Siena, Terre de Sienne, 113-120.

Ackerley K. (2003) "Using computer-mediated communication for autonomous and collaborative language learning", Padova, CLEUP, 1-127.

Ackerley K., Sours P. (2004) "DIY – The C.L.A.'s experimental English course for beginners – results and reflections". In Taylor Torsello, C. Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 153-162.

Ackerley K. (2004) "Towards a prototype in Lotus Learning Space based on the C.L.A.'s DIY English course". In Taylor Torsello, C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 163-173.

Ackerley K., Cloke S., Mazurelle S. "Le lingue in rete da Padova". Negli atti del 3° convegno nazionale AICLU: "*I Centri Linguistici Italiani: Approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione*", Centro Stampa del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Interpretazione e Traduzione, Università di Trieste, in corso di stampa.

Ackerley K., Cloke S. "C.L.A. Online Language Learning: A Web of Choices", Negli atti del 3° convegno nazionale AICLU: "*I Centri Linguistici Italiani: Approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione*", Centro Stampa del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Interpretazione e Traduzione, Università di Trieste, in corso di stampa.

Ackerley K., Cloke S. "A web of choices: Integrating language learning resources in an online English course". In Moravcikova, A. et al (eds.) *University Language Centres: Broadening Horizons, Expanding Networks* (the proceedings from the 8th CercleS International Conference, Bratislava, Slovakia, 10 September, 2004), in corso di stampa.

Ackerley K., Cloke S. "CLA online language le@rning: a web of choices". In Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio, D. (eds.) *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue* (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova: CLEUP, in corso di stampa.

Ackerley K. (2004) "Working towards an on-line learning environment for an English course for beginners". In Satchell R., Chenik, N. *University Language Centres: Forging the Learning Environments of the Future*, Paris, Cercles, 267-281.

Ackerley K. (2004) "Using authentic materials and students as resources for the creation of interactive language learning materials". In Taylor Torsello C, Busà M.G., Gesuato S. *Lingua inglese e mediazione linguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, Padova, Unipress, 441-453.

Badoer Remo

Badoer R. (a cura di) (1996) *Repertorio del Fondo Carlo Giacon presso il Centro per ricerche di filosofia medievale*, Università degli studi di Padova, <http://eprints.rclis.org/archive/00000135/>.

Badoer R., De Robbio A. (1999) "On the road of e-journals: paesaggi in movimento nell'evoluzione dei periodici elettronici", *Bibliotime*, 3/2, <http://www.spbo.unibo.it/bibliotime/num-ii-3/badodero.htm>.

Badoer R., De Robbio A. (1999) *Electronic Journal licensing and consortia*, Università degli studi di Padova, <http://www.cab.unipd.it/bibliotecari/relazioni/okers.php>

Badoer R. (2000) "Le comunicazioni all'interno del Sistema Bibliotecario di Ateneo: una ipotesi di lavoro". In Romeo M. A. (a cura di) *Un'esperienza di formazione nell'Università di Padova*, Padova, Unipress, 137-159.

Badoer R. (2001) *Catalogare le risorse elettroniche in SBN. Risorse di rete*, Università degli studi di Padova, <http://eprints.rclis.org/archive/00000136/>.

Badoer R. (2001) *La gestione dei materiali non bibliografici*, Università degli studi di Bari, <http://eprints.rclis.org/archive/00000302/>.

Badoer R., Tiozzo S., Tonello G. (2004) "Dalla videocamera alla rete: creazione di documenti video digitali per la didattica". In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 57-91. <http://eprints.rclis.org/archive/00000134/>

Canapero Marina:

Canapero M. (2002) "The Use of the Internet and Multimedia in Creating New Materials for Teaching English to Beginners Level Scientists". In Taylor Torsello, C., Guerini, R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 79-87.

Canapero M. (2004a) "Creating Motivation in the LSP Classroom Using the Web". In Satchell, R., Chenik, N., N. University Language Centres: Forging the Learning Environments of the Future, Paris, CercleS 2004 (4): 241-258.

Canapero M. (2004b) "Connecting, motivating and raising awareness via WELL: Developing e-learning environments for science students", *ReCALL* 16 (2): 330-344. Cambridge University Press.

Canapero M., Cloke S. "But is it Useful in the Real World? Motivating Learning in ESP through Constructivist Web-based Learning Tasks". In Moravcikova, A. et al (eds.) *University Language Centres: Broadening Horizons, Expanding Networks* (the proceedings from the 8th CercleS International Conference, Bratislava, Slovakia, 10 September, 2004), in corso di stampa.

Carraro Katia:

Carraro K., Whigham C. (2000) "A Project Integrating Technology into the Language Classroom". In Csillaghy A., Gotti M. (a cura di) *Le lingue nell'università del 2000*, Udine, Forum, 211-225.

Carraro K., Whigham C. (2002) "Il valore della cooperazione e dell'interdipendenza nella didattica delle lingue". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il*

supporto del C.L.A. (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 151-162.

Carraro K. (2002) "New Contexts for Reading: Changing Environments, Changing Roles and New Professional Profiles". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 165-194.

Castello Erik:

Castello E. (2001) "Tourist information Texts: a corpus-based study of four related genres". In Taylor Torsello C., Brunetti G. e Penello N. (a cura di) *Corpora testuali per ricerca, traduzione e apprendimento linguistico*, Padova, Unipress, 101-118.

Castello E. (2002) "Dalla creazione di un corpus alla realizzazione di materiale didattico multimediale". In Taylor Torsello C., Morley J., Catricalà M. (a cura di) *2001: anno europeo delle lingue - Atti del 2° convegno nazionale AICLU: proposte della nuova università italiana*, Siena, Terre de Siennes, 121-129.

Castello E. (2002) *Tourist Information Texts: a corpus-based study of four related genres*, Unipress, Padova.

Castello E., Sours P. (2003) "The Use of Corpora for Teaching LSP". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 185-197.

Castello E., Griggio L. (2004) "Testing on-line al C.L.A. di Padova". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 83-91.

Castello E. (2004) "Experience with web-based testing software for the CERCLU project and other purposes". In Satchell R., Chenik, N. *University Language Centres: Forging the Learning Environments of the Future*, Paris, Cercles, 135-142.

Castello E. (2004) "Calcolo della densità lessicale e dell'intrictezza grammaticale di corpora linguistici". In Taylor Torsello C., Busà M.G., Gesuato S. (a cura di) *Lingua Inglese e Mediazione Interlinguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, Padova, Unipress, 131-151.

Clark Caroline

Clark C. (2002) "The Multimedia Laboratory as Access to Languages for Sight-disabled Students". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 33-45.

Clark C., Davies G. (2002) "Assessment through Listening Tasks". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 47-57.

Clark C. (2004) "The C.L.A. online English course for beginners and the parameters of the Council of Europe". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 175-183.

Chrisam Cristina

Chrisam C., Raggi V. "Un esempio di collaborazione a distanza per lo sviluppo del corso online Learning Links". In Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio, D. (eds.) *Il C.L.A. verso l'Europa: e-*

learning, testing, portfolio delle lingue (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova: CLEUP, in corso di stampa.

Chrisam C., Raggi V. "Usabilità applicata al processo di creazione di un sito web per l'apprendimento di una lingua straniera: il caso Learning Links, corso online di inglese del C.L.A.". In Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio, D. (eds.) Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova: CLEUP, in corso di stampa.

Church Ralph D.

Church R. D. (1985) "La lingua straniera per scopi speciali: l'inglese commerciale". In *Ricerche interdisciplinari di glottodidattica*, settembre-dicembre, 45-56.

Church R. D. (1992) "We the People, Reflections on the Meaning of «the People», in the Constitution of the United States of America". In *Il Politico*, aprile-giugno, n. 2, 259-280.

Church R. D. (1995) "Omaggio alla Catalogna: una lettura etnografica". In Sacerdoti Mariani G., Colombo A., Pasinato A. (a cura di) *La guerra di Spagna: tra letteratura e politica. Voci e interpretazioni a confronto*, Firenze, Shakespeare and Company, 63-73.

Church R. D. (1996) *Readings in International Politics*, Quaderno n. 15 del Dipartimento Studi Internazionali, Università degli Studi di Padova, Libreria Rinoceronte, Padova,

Church R. D. (1997) "ONU ed USA: divergenze parallele?" In Bedeschi Magrini A. (a cura di) *L'Italia e l'ONU: esperienze e prospettive*, Padova, CEDAM, 387-393.

Church R. D. (2003) "Origins and Evolution of a Genre: The Farewell Address of William Jefferson Clinton", Working Papers n. 21/03 del Dipartimento Studi Internazionali, Università degli Studi di Padova.

Church R. D. (2004) "On Paper to On Line". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 229-235.

Church R. D. "A Reflection on the Debate over the European Constitution", in *Pace diritti umani*, Centro interdipartimentale di ricerca e servizi sui diritti della persona e dei popoli dell'Università degli Studi di Padova, n. 2/2004, 125-127.

Church R. D. "English for Statistics: An Exercise in Self-Criticism". In Taylor Torsello C., Lo Duca M.G., Griggio D. (a cura di) *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n°4), Padova, CLEUP, in corso di stampa.

Cloke Suzanne M.

Cloke S. (1980) "The Language-Different Learner", the Department of Education, State of Alaska.

Cloke S. (1990) "Sound Advice: Understanding Some Differences between American and British English", *Teaching English*, Autumn/Winter.

Cloke S. (1993) "Teaching Pronunciation: Past and Present", *Teaching English*, Spring/Summer.

Cloke S. (1993) "Sound Advantage: Teaching Pronunciation in the EFL Classroom", *Teaching English*, Autumn/Winter.

Cloke M. S. (2001) *Supplement for TOEFL 2*, Milano, Università L. Bocconi, EGEA.

Cloke S., Ackerley K., Mazurelle S. "Le Lingue in Rete da Padova". Negli atti del 3° convegno nazionale AICLU: "*I Centri Linguistici Italiani: Approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione*",

Centro Stampa del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Interpretazione e Traduzione, Università di Trieste, in corso di stampa.

Cloke S., Canapero M. "But is it Useful in the Real World? Motivating Learning in ESP through Constructivist Web-based Learning Tasks". In Moravcikova, A. *et al* (eds.) *University Language Centres: Broadening Horizons, Expanding Networks* (the proceedings from the 8th CercleS International Conference, Bratislava, Slovakia, 10 September, 2004), in corso di stampa.

Cloke S., Dalziel F., Fratter I., Griggio D., Taylor Torsello C., Whigham C. (2004) "Moving ahead - The Language Centre at the University of Padova". In *CercleS Bulletin*, 19, Winter, 12-13.

Cloke S., Ackerley K., "A web of choices: Integrating language learning resources in an online English course". In Moravcikova, A. *et al* (eds.) *University Language Centres: Broadening Horizons, Expanding Networks* (the proceedings from the 8th CercleS International Conference, Bratislava, Slovakia, 10 September, 2004), in corso di stampa.

Cloke S., Ackerley K., "CLA online language le@rning: a web of choices". In Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio, D. (a cura di) *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfoliò delle lingue* (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova, CLEUP, in corso di stampa.

Dalziel Fiona

Dalziel F., Helm F. (2000) "Computer conferencing software e il riassunto: Le competenze dello studente come risorsa per l'insegnamento della composizione scritta". In Favretti R. (a cura di) *Linguistica e Informatica: Corpora, Multimedialità e percorsi di apprendimento*, Bulzoni, 409-426.

Dalziel F., Helm F. (2002) "Two Islands: Australia and Crete. A communicative Teaching Unit for the Multimedia Laboratory". In Taylor Torsello, C. and Guerini, R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A* (Il C.L.A. per le lingue straniere: esperienze e prospettive), vol I, Padova, CLEUP, 23-32.

Dalziel F., Cloke S., Fratter I., Griggio D., Taylor Torsello C., Whigham C., (2004) "Moving ahead - The Language Centre at the University of Padova". In *CercleS Bulletin*, 19, Winter, 12-13.

Dalziel F. (1997) *Summary Writing*. Padova: CLEUP.

Dalziel F. (2002). "Teacher Feedback in Online Language Education". In Taylor Torsello C., Catrical M. e Morley J. Anno Europeo delle lingue : proposte della nuova Università italiana. Siena:Terre de Sienne. pp. 131-138

Dalziel F. (2004), "A short text for teaching about politeness", in Taylor, C., Busà, M.G. e Gesuato, S. (eds.) *Lingua inglese e mediazione interlinguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, Padova: Unipress, 429-440.

Dalziel F. (2004). "The CercleS ELP Pilot Project". *Cercles Bulletin*, 17, p.5.

Dalziel F. (2005). « The ELP Pilot Project at the University of Padua ». *CercleS Bulletin* 19, pp. 4-5.

Dalziel F., Carraro K. "La valutazione della produzione scritta" in Evangelisti, P., Gotti, M., Taylor Torsello, C. (eds.), *Il progetto CERCLU: certificazione delle competenze linguistiche nei centri linguistici universitari*, Roma, Carocci (in press).

Dalziel F., "The CercleS European Language Portfolio at the University of Padova". In Gotti M., Taylor Torsello C. e Taylor C. (eds.) *I Centri Linguistici: approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la*

valutazione. Atti del 3° convegno nazionale AICLU, Trieste, 13-14 giugno 2003, Dipartimento di Scienze del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Università degli Studi di Trieste (in press).

Dalziel F., Ferazza E., Helm F., Mertens M., Whigham C. “ Viaggiando in FirstClass in Sette Lingue: Computer Conferencing al CLA di Padova”. In Gotti M., Taylor Torsello C. e Taylor C. (eds.) I Centri Linguistici: approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione. Atti del 3° convegno nazionale AICLU, Trieste, 13-14 giugno 2003, Dipartimento di Scienze del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Università degli Studi di Trieste (in press).

Dalziel F., Whigham C. “ Peer and teacher feedback in online language learning”. In Lo Duca M.G., Dalziel, F., Griggio, D. (eds.), *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue*, Padova: Cleup (in press).

Dalziel F.C. “The CercleS ELP: reflections on an Italian pilot project” in Marovcikova A., Taylor Torsello C., Vogel T., *University Language Centres: Broadening Horizons, Expanding Networks*, Bratislava, CercleS (in press).

Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio D. (a cura di) (2006) “Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue”. *Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive*, vol. 4, Padova, CLEUP.

Davies Gillian

Davies G., Clark C. (2002) “Assessment through Listening Tasks”. In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 47-57.

De Biasi Anna

De Biasi A. (2001) “Copyright e testi in rete: informazioni dal convegno di Barcellona”. In Taylor Torsello C., Brunetti G., Penello N. (a cura di) *Corpora Testuali per ricerca, traduzione e apprendimento linguistico*, Padova, UNIPRESS, 241-246.

Facciolo Elisa

Facciolo E. (2004) “Business Letters: a corpus study and a self-teaching web site”. In Taylor Torsello C., Busà M. G., Gesuato S. (a cura di) *Lingua inglese e mediazione interlinguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, Padova, Unipress, 473- 490.

Ferrazza Elisabeth

Ferrazza E., Mazurelle S. (2002) “L'apprentissage du français écrit avec les conférences de First Class”. In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 119-136.

Ferrazza E., Chiappone F., Mazurelle S. (1999) "Cahier de tests" edizioni libreria Rinoceronte, Padova.

Ferrazza E., Chiappone F., Mazurelle S. (1999) " Panorama social, économique et politique de la France contemporaine et du Maghreb" in Dipartimento studi internazionali, università di Padova, quaderno n.19, edizioni libreria Rinoceronte, Padova.

Ferrazza E., Chiappone.F., Mazurelle S. (1997) "Dictée plus" MassonS.p.A.Milano (adesso è da Zanichelli, Bologna).

Ferrazza E., Dalziel F., Helm F., Mertens M., Whigham C. (2003) “Viaggiando in FirstClass in Sette Lingue:Computer Conferencing al CLA di Padova” (convegno di Messina), 4° volume in corso di stampa.

Ferrazza E., Chiappone F., Mazurelle S. "Presentazione del sito di apprendimento del francese per principianti"(ultimo convegno di Padova), 4° volume in corso di stampa.

Ferrini Bianca

Ferrini B. (2004) "Imparare la lingua portoghese con un corso online e con Internet". In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A per le lingue straniere: esperienze e prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 281-290.

Formentin Roberto

Formentin R., Griggio D., Whigham C. (2004) "Face-to-face tandem learning". In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A per le lingue straniere: esperienze e prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 43-56.

Formentin R., Griggio D. "Il supporto dell'informatica nella gestione amministrativa delle attività didattiche", negli atti del 3° convegno nazionale AICLU: "I Centri Linguistici Italiani: Approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione", Centro Stampa del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Interpretazione e Traduzione, Università di Trieste,

Fratte Ivana

Fratte I. (2004) "L'efficacia didattica delle chat nella formazione a distanza". In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A per le lingue straniere: esperienze e prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 107-118.

Fratte I. (2004) "Il profilo dello studente Erasmus, destinatario delle attività di lingua italiana presso il C.L.A. di Padova. In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A per le lingue straniere: esperienze e prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 119-146.

Fratte I., Dalziel F., Cloke S., Griggio D., Taylor Torsello C., Whigham C. (2004) "Moving ahead - The Language Centre at the University of Padova". In *CercleS Bulletin*, 19, Winter, 12-13.

Garcia Morgado Amparo

Garcia Morgado A. (1989) "Quei falsi amici...", *Scuola e Lingue Moderne*, 6.

Garcia Morgado A. (1990) "Español en la escuela, pero ¿qué métodos?", *Le lingue del mondo*, 3/4.

Garcia Morgado A. (1990) Contributo alla stesura di Gallina A., *Eserciziario di Lingua Spagnola*, Milano, Mursia.

Garcia Morgado A. (1991) *Elementi di Grammatica Spagnola*, Padova, Ed. Rinoceronte.

Garcia Morgado A. (1991) *Non più dubbi in spagnolo*, Padova, Ed. Rinoceronte.

Garcia Morgado A. (1991) Contributo alla stesura di *Quaderni di traduzione*, Padova, Ed. Rinoceronte.

Garcia Morgado A. (1991) *Tradurre in spagnolo*, Padova, Ed. Rinoceronte.

Garcia Morgado A. (1995) "José Antonio, un mito per la Spagna", *La guerra civile spagnola*, Firenze, Shakespeare and Company.

Garcia Morgado A. (2002) "El Puente". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 145-149.

Garcia Morgado A. (2003) "Cantico del Hermano Universo (traduzione)" in *M.A.S. (Memento Audere Semper)*, Libellus 59, Pali (PAU).

Garcia Morgado A. (2003) (a cura di) "Riberas en el tempo. Antología [poetica di Giuseppe Antonio Brunelli]", Spinea (VE), Edizioni Helvetia. In corso di stampa.

Garcia Morgado A. (2004), *La palabra es un don....* (traduzione) in "M.A.S." (Memento Audere Semper), Libellus 62, Pali (PAU), Kalendis Maiis anni MMVI

Garcia Morgado A. (2005)(a cura di) *Antologia [poetica di Giuseppe Antonio Brunelli]*. Padova, CLEUP.

Garcia Morgado A. (2006), *Ojos verdes o azules...* (traduzione) in "M.A.S." (Memento Audere Semper), Libellus 67, Pali (PAU), Kalendis Ianuariis anni MMVI

Garcia Morgado A. (2006), *Recuerdo de amor (in hispanicus versarunt Richardus Nalesso et Amparo Garcia Morgado)* in "M.A.S." (Memento Audere Sempre) , Libellus 68, Pali (PAU), Kalendis Maiis, anni MMVI.

Varie

- (2004) Citata come curatrice di poesia tradotta in spagnolo in "Storia della Letteratura Italiana. Il Secondo Novecento, Volume III". Guido Miano Editore. Milano.

- (2004) Citata come traduttrice di poesia in lingua spagnola in "I poeti dell'Arca" vol. II. Bastogi, Editrice Italiana.

- (2005) Citata come traduttrice di poesia in lingua spagnola in "Angeli e poeti. Quaderni di Letteratura e arte". Guido Miano Editore. Milano.

- (2006) Citata in *Grande Antologia Poetica Bilingue (Italiano-Spagnolo)* "Pasqua 2006": Un monito per l'Umanità. Accademia Internazionale dei Micenei.

- Attualmente impegnata nella pubblicazione in Internet di un giornale in spagnolo ("El Puente") creato dagli studenti di spagnolo della Facoltà di Lingue dell'Università di Padova.

- Autrice di contenuti web indirizzati all'apprendimento della Lingua Spagnola da parte degli studenti e pubblicati nel sito del Centro Linguistico di questa Università (<http://claweb.cla.unipd.it>).

Griggio Daniela

Griggio D, Formentin R, Whigham C. (2004) "Face-to-face tandem learning". In Taylor Torsello, C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 43-56.

Griggio D. (2004) "Analisi delle mosse di una conferenza stampa dell'ex presidente degli Stati Uniti d'America, Bill Clinton". In Taylor Torsello C., Busà M. G., Gesuato S. (a cura di) *Lingua inglese e mediazione linguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, Padova, Unipress, 337- 357.

Griggio D., Cloke S., Dalziel F., Fratter I., Taylor Torsello C., Whigham C. (2004) "Moving ahead - The Language Centre at the University of Padova". In *CercleS Bulletin*, 19, Winter, 12-13.

Griggio D., Formentin R. "Il supporto dell'informatica nella gestione amministrativa delle attività didattiche". Negli atti del 3° convegno nazionale AICLU: "*I Centri Linguistici Italiani: Approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione*", Centro Stampa del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Interpretazione e Traduzione, Università di Trieste, in corso di stampa.

Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio D. (a cura di) (2006) "Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue". *Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive*, vol. 4, Padova, CLEUP.

Griggio Lisa

Griggio L., Castello E. (2004) "Testing on-line al C.L.A. di Padova". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 83-91.

Guth Sarah

Guth S. (2002) "Creazione di materiali didattici con interfaccia web per la facoltà di ingegneria". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 89-98.

Heithaus P.G

Heithaus P.G., Semenzato P.M. (2002), "English for Forestry – A Multimedia Dictionary". In Taylor Torsello, C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.*, (Il C.L.A. per le lingue straniere: Esperienze e prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 99-108.

Heithaus P.G. (2004) "Virtual immersion: A Tour of the Pacific Northwest". In Taylor Torsello, C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *Centro Linguistico di Ateneo di Padova: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue straniere: Esperienze e prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 211-216.

Heithaus P.G. "American/British Close-up" *Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Padova: Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue*, dal 21 al 23 ottobre 2003 (in corso di stampa).

Helm Francesca

Helm F., Reynolds M. (1995) *L'Inglese Semplificato* Woodbridge G.B. Hugo Language Books (capitoli 1-5 sono di F.Helm).

Helm F., Dalziel F. (2000) "Computer conferencing software e il riassunto: Le competenze dello studente come risorsa per l'insegnamento della composizione scritta". In Favretti, R. (a cura di) *Linguistica e Informatica: Corpora, Multimedialità e percorsi di apprendimento*, Roma, Bulzoni, 409-426.

Helm F., Dalziel F. (2000) "Computer conferencing software e il riassunto: Le competenze dello studente come risorsa per l'insegnamento della composizione scritta". In Favretti R. (a cura di) *Linguistica e Informatica: Corpora, Multimedialità e percorsi di apprendimento*, Roma, Bulzoni, 409-426 (le sezioni 1,3 e 5 sono di F.Helm).

Helm F., Dalziel F. (2002) "Two Islands: Australia and Crete. A communicative Teaching Unit for the Multimedia Laboratory" in Taylor Torsello, C. and Guerini, R. (a cura di.) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue straniere: esperienze e prospettive), vol I, Padova, CLEUP, 23-32.

Helm F., Nalon E. (2002) "Choosing the technologies to meet your needs: Case studies from the University of Padova" Online Educa Berlin Book of Abstracts, Berlin, ICWE GmbH, 367-371 (pagine 369-371 sono di F.Helm).

Helm F., Davies G., Thompson P. (2004) "Continuous Assessment in Online Language Courses: Three Case Studies" in Taylor Torsello, C., Pasinato, A., & Whitteridge, N. (a cura di) Centro Linguistico di Ateneo di Padova: esperienze innovative e riflessioni per il futuro, (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 2), Padova, CLEUP, 217-229.

Helm F. (2004) "Listening Comprehension and Technology: An Analysis. Is Multimedia a Suitable Tool?" Tesi presentata nel 1997 per il Masters in TESOL presso l'Institute of Education, University of London. Pubblicato in proprio mediante deposito in Prefettura di Padova e trasmissione alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Padova.

Helm F. (2004) "The integration of videoconferencing and online tools in a journey of cross-cultural understanding", pubblicazione in proprio mediante deposito in Prefettura di Padova e trasmissione alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Padova.

Questo articolo apparirà anche in Taylor, C., Taylor Torsello, C., Gotti, M. (a cura di) *I Centri Linguistici: approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione*, Centro Stampa del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Interpretazione e Traduzione, Università di Trieste, in corso di stampa.

Helm F., Ackerley K., Fratter I., Marigo L. (2004) "La comprensione orale" pubblicazione in proprio mediante deposito in Prefettura di Padova e trasmissione alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Padova.

Questo articolo apparirà anche in Evangelisti P., Gotti M., Taylor Torsello C. (a cura di) *Il Progetto Cerclu*, Roma, Carocci, in corso di stampa.

Helm F. (2004) "CONFRONTI: different experiences of a cross-cultural exchange", pubblicazione in proprio mediante deposito in Prefettura di Padova e trasmissione alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Padova.

Questo articolo apparirà anche in Lo Duca, M.G., Dalziel, F., Griggio, D. (a cura di) *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue* (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova, CLEUP, in corso di stampa.

Helm F., Dalziel F., Ferrazza E., Mertens M.H., Whigham C. (2004) "Viaggiando in FirstClass in Sette Lingue: Computer Conferencing al CLA di Padova", pubblicazione in proprio mediante deposito in Prefettura di Padova e trasmissione alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Padova.

Questo articolo apparirà anche in Bonanno G. et al. (a cura di) *E-Learning nei Centri Linguistici Universitari* (Atti Del Seminario AICLU, Letojanni, 30-31 Ottobre 2003), in corso di stampa.

Traduzioni

Helm F., Guth S. (2000) "Curiosity and Ingenuity: scientific collections and experimental method in eighteenth century Padova" Catalogo per la mostra "La curiosità e l'ingegno" organizzato dal Centro Musei Scientifici, Università di Padova. (anche pubblicato sul sito:

<http://www.unipd.it/vallisneri/en/presentazione.html>)

(Le sezioni: Introduction, Antiquity and objets d'art, Minerals, Herbariums, The Human body, sono di F.Helm)

Siti web – Materiali creati per il Centro Linguistico dell'Università di Padova

The Confronti project : Padova – Pennsylvania (2003)

<http://claweb.cla.unipd.it/home/fhelm/confronti/>

Lo Duca Maria Giuseppa

Lo Duca M.G. (2004) “Il sillabo di italiano per studenti stranieri al C.L.A.: prime riflessioni e proposte”. In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 93-106.

Marangon Mauro

Marangon M., Nalon E., Whitteridge N. (2004) “Experimental use of a Forum online for a course in writing skills with PhD students in the Psychology Faculty of the University of Padova”. In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 147-152.

Mazurelle Sylvie

Mazurelle S., Ferrazza E. (2002) “L'apprentissage du français écrit avec les conférences de First Class”. In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 119-136.

Mazurelle S., (2004) “Résumer en français / riassumere in francese sito del C.L.A dell'Università di Padova”. In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 269-280.

Mazurelle S., Ackerley K., Cloke S. “Le Lingue in Rete da Padova”. Negli atti del 3° convegno nazionale AICLU: “*I Centri Linguistici Italiani: Approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione*”, Centro Stampa del Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Interpretazione e Traduzione, Università di Trieste, in corso di stampa.

Mertens Marleen:

Sitta Carlo Alberto (a cura di) (1997), *Steve per Ruffato*, Edizioni del Laboratorio, Modena, 223-228. (pubblicazione della traduzione di alcune poesie del poeta Cesare Ruffato)

Mertens M. (1988) *Problemi di grammatica neerlandese, III e IV anno di studio*, Dipartimento di Anglistica e Germanistica, Padova.

Mertens M. (1998) 'Gooi niet naar voorzetselconstituenten met je pet: het probleem van de correcte plaatsing van voorzetselconstituenten vanuit een didactisch standpunt bekeken'. In *Nederlandse taal, vertaal-en letterkunde : bijeenkomst van docenten in de Neerlandistiek in Zuid-Europa, Israel en Turkije, 6-7 april 1998*, bijeengebracht door Anne van Raemdonck, Dolores Ross, Jeannette Koch, Barcelona, Sant Jordi, 115-125.

Mertens Maria Helena (2001) *Koloniale geschiedenis van Nederland*. - Padova : Universita degli studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/coloniale/> (agg. 2002)

Mertens Maria Helena (2002) *Zinsbouw : voorzetselconstituenten*. - Padova : Universita degli studi di Padova, Centro linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/2002>

Mertens M., Nalon E. (2003) *I Paesi Bassi e l'acqua = Nederland en het water*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo.
<http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/2003>

Mertens M., Nalon E. (2004), Dodici mesi nei Paesi Bassi = Twaalf maanden in de Nederlanden, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo.
<http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/2004> (non ancora catalogato in OPAC)

§

Mertens M. (2004) “L'uso di First Class per il riassunto in neerlandese” In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 245-252.

Mertens M. (2004) 'Een didactische website over de koloniale geschiedenis van Nederland', *bijeenkomst van docenten in de Neerlandistiek in Zuid-Europa, Israel en Turkije*, Lisbona 25-26 marzo 2002, 69-76.

Mertens M. (2004) 'Een contrastieve syntaxis Nederlands-Italiaans'. In Arie J. Gelderblom et al. (red.), *Neerlandistiek de grenzen voorbij, Handelingen Vijftiende Colloquium Neerlandicum* Rijksuniversiteit Groningen, 24-30 augustus 2003, Woubrugge, Internationale Vereniging voor Neerlandistiek, 2004, 249-261.

Mertens M.H., Dalziel F., Ferrazza E., Helm F., Whigham C. (2004) “Viaggiando in FirstClass in Sette Lingue: Computer Conferencing al CLA di Padova”, pubblicazione in proprio mediante deposito in Prefettura di Padova e trasmissione alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Padova. Questo articolo apparirà anche in Bonanno G. et al. (a cura di) *E-Learning nei Centri Linguistici Universitari* (Atti Del Seminario AICLU, Letojanni, 30-31 Ottobre 2003), in corso di stampa.

Dal 1 al 3 aprile 2004 *seminario internacional complutense / bijeenkomst docenten neerlandistiek uit Zuid-Europa, Turkije en Israël*, tenutosi a Madrid, conferenza: *Het indirecte object: een ongrijpbare categorie?* (in via di pubblicazione)

Mertens M. 'L'utilità del Web per l'apprendimento della sintassi neerlandese' intervento durante il 3° *Seminario del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Padova: Il CLA verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue*, (in corso di pubblicazione).

Mertens M. (2005) 'Confronto tipologico dell'oggetto indiretto italiano e neerlandese' in *Quaderni Linguistici Patavini*. (in via di pubblicazione)

Molcho Flora:

Molcho F. (1982) “I Laodameia tou Cecchi,(traduzione)”, *Miscellanea 3 -Studi in onore di Elpidio Mioni-*, Padova, Liviana Editrice SpA, 67-72.

Molcho F. (1983) “Giochi di parole in Chakkas”. In Leone P. L. (a cura di) *Studi Bizantini e Neogreci*, Galatina, Congedo Editore, 513-523. Atti Del IV Congresso Nazionale di Studi Bizantini, Lecce 21-23 aprile 1980, Calimera 24 aprile 1980.

Molcho F. (1991) “I Anekdoti diathiki tou ierea Amvrossiou Vitsamanou”, *Thesaurismata vol. 21*, Venezia, Istituto Ellenico di Venezia, 412-430.

Molcho F. (2000) *Da una lingua all'altra, Neogreco-Italiano, Italiano-Neogreco*, Trieste, Edizioni Università di Trieste.

Molcho F. (2003) *Donne e uomini di Grecia, Paesaggi di storia*, Padova, S.a.r.g.o.n. Editore.

Molcho F., Samarakis A. "La finestra", traduzione in via di pubblicazione in una Miscellanea dell'Università di Catania.

Nalon Elena

Nalon E. (2000), "Multimodal Meaning Making: perfume advertisements and the human body", in *Multimodality and Multimediality in the distance-learning age*. Campobasso: Lampo Editrice.

Nalon E., Marangon M. (2001), "La didattica delle lingue incontra il web: l'esperienza del Centro Linguistico dell'Università di Padova" in *Multimodalità e multimedialità nella comunicazione*, Atti delle XI Giornate di Studio del Gruppo di Fonetica Sperimentale del CNR.

Nalon E., Marangon M. (2002), "Il Centro Linguistico di Ateneo incontra il web: l'esperienza di Padova", Atti del del IV Seminario AICLU sul tema *L'apprendimento autonomo delle lingue straniere. Filosofia e attuazione nell'università italiana*. Rubbettino Editore.

Nalon E., Helm F. (2002), "Choosing the technologies to meet your needs: case studies from the University of Padua", Atti dell' VIII convegno internazionale ONLINE EDUCA BERLIN sul tema *Technology Supported Learning & Training*. Berlino.

Nalon E., Marangon M., Whitteridge N. (2004) "Experimental use of a Forum online for a course in writing skills with PhD students in the Psychology Faculty of the University of Padova". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 147-152.

Nalon E. (2006), "Images become arguable: Oliviero Toscani's advertisements for United Colors of Benetton", in *Forms of promotion: texts, contexts and cultures*, Edited by Nicoletta Vasta. Bologna: Patron Editrice.

Pubblicazioni web

Nalon E., Whitteridge N., (2000), *Reading Psychology in English*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/nwhitteridge/>

Nalon E., Mertens M. (2001), *Sito del corso di lingua neerlandese*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/>

Nalon E., Mertens M. (2002), *Sintassi della lingua neerlandese*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/2002/>

Nalon E., Mertens M. (2003) *I Paesi Bassi e l'acqua/Nederland en het water*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/2003/>

Nalon E., Mertens M. (2004) *Dodici mesi nei Paesi Bassi / Twaalf maanden in de Nederlanden*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mmertens/2004>

Nalon E., Charvatova L. (2003), *Sito per la lingua e cultura ceca*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/lcharvatova/>

Nalon E., Charvatova L. (2003), *Portale multilinguistico: primi passi nella lingua ceca*. Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. http://claweb.cla.unipd.it/home/portale_multilinguistico/ceco/index.html

Nalon E., Canapero M. (2003), *English for Science*, Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mcanapero/>

Nalon E., Busà M.G. (2004), *English for Communication Studies*. Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/mgbusa/>

Nalon E., Cloke S., Marangon M. (2004), *Communication Studies Lab*. Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/scloke/>

Nalon E., Molcho F. (2004), *Benvenuto nel mondo del Neogreco*. Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/fmolcho/2004/>

Nalon E., Molcho F. (2005), *Visita di studio a Corfù*. Padova: Università degli Studi di Padova, Centro Linguistico di Ateneo. <http://claweb.cla.unipd.it/home/fmolcho/2005/>

Pearcey Sara

Pearcey S. (2002) "From the Traditional Classroom to the Laboratori: Overcoming web-phobia". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 109-118.

Raggi Vera

Raggi V., Chrisam C. "Un esempio di collaborazione a distanza per lo sviluppo del corso online Learning Links". In Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio, D. (eds.) *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue* (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova, CLEUP, in corso di stampa.

Raggi V., Chrisam C. "Usabilità applicata al processo di creazione di un sito web per l'apprendimento di una lingua straniera: il caso Learning Links, corso online di inglese del C.L.A.". In Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio, D. (eds.) *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue* (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova, CLEUP, in corso di stampa.

Rózsavölgyi Edit:

Rózsavölgyi E. (1988) "Considerazioni tipologiche sull'espressione pronominale dell'oggetto". Negli Atti del I Seminario di Studi tenuto a Bagni di Lucca, 25 e 26 marzo 1988: "*Problemi di morfologia delle lingue slave*", Bologna, Pitagora editrice, 67-87.

Rózsavölgyi E. (1988) "Cronaca del III Convegno italo-ungherese dell'Università di Padova", *Rivista di studi ungheresi* 3, Roma, Carucci editore, 165-167.

Rózsavölgyi E. (1989) "L'uso del pronome nell'espressione dell'oggetto definito in russo, ungherese e italiano". Negli atti del III Convegno italo-ungherese *Giano Pannonio* 4, Padova, Unipress, 189-233.

Rózsavölgyi E. (1989) "Distribuzione dei pronomi anaforici nell'espressione dell'oggetto definito". In Borgato G.L., Zamboni A. (a cura di) *Dialettologia e varia linguistica per Manlio Cortelazzo*, (Quaderni Patavini di Linguistica), Padova, Unipress, 307-319.

Rózsavölgyi E. (1990) "Elementi predicativi in russo". Negli Atti del II Seminario di Studi a Bologna, 28-30 settembre 1989: "*Problemi di morfologia delle lingue slave 2*", Bologna, Pitagora editrice, 1-15.

- Rózsavölgyi E. (1991) “La configurazione passiva in russo (un'analisi alternativa)”. Negli Atti del III Seminario di Studi, Forlì, 27-29 settembre 1990: “*Problemi di morfosintassi delle lingue slave 3*”, Bologna, Pitagora editrice, 223-235.
- Rózsavölgyi E. (1992) *Parliamo l'ungherese! con due audiocassette*, in collaborazione con Rosaria Zanetel Katrib, Padova, Editore Zanetel Katrib.
- Rózsavölgyi E. (1994) in collaborazione con Benucci F. “La personalità degli impersonali”. Negli Atti del IV Convegno Italo-ungherese, Budapest, 28-30 ottobre 1992, *Giano Pannonio. Annali italo-ungheresi di cultura 5*, Budapest, Università Eötvös Lóránd di Budapest, 123-177.
- Rózsavölgyi E. (1994) “Le costruzioni indefinite in russo”. Negli Atti del IV seminario di Studi, Pontignano (Siena), 19-20 aprile 1993: “*Problemi di morfosintassi delle lingue slave 4*”, Padova, Unipress, 187-205.
- Rózsavölgyi E. (1997) “Megjegyzések a passzív szerkezetéről a nyelvi izomorfia szempontjából (Osservazioni sulle costruzioni passive dal punto di vista dell'isomorfismo linguistico)”. In Mihalovics Á., Máté É. (eds.), *Könyv Dezső Lászlónak*, Nyíregyháza, Bessenyei György Könyvkiadó, 213-227.
- Rózsavölgyi E. (1997) “Latinismi magiari nella formazione della lingua letteraria ungherese”, *Quaderni Patavini di Linguistica 16*, Padova, Unipress, 93-109.
- Rózsavölgyi E. (1998) “L'influsso del cristianesimo sullo sviluppo della lingua ungherese”. Negli Atti del IV. Congresso Internazionale di Studi Ungheresi, Roma-Napoli, 9-14/9/1996: “*La civiltà ungherese e il cristianesimo*”, Budapest - Szeged, Nemzetközi Magyar Filológiai Társaság - Scriptum R.T., Vol. I, 103-112.
- Rózsavölgyi E. (1998) “Az anyanyelv szerepe az idegen nyelv elsajátításában (Il ruolo della lingua madre nell'acquisizione della lingua straniera)”, *Hungarologische Beiträge 11*, Jyväskylä, Universität Jyväskylä, 183-195.
- Rózsavölgyi E. (1999) “Adalékok a zéró alany paraméter működéséhez (Contributo allo studio del funzionamento del parametro zero del soggetto nullo)”. Negli Atti del I Congresso Internazionale ELSA, Debrecen 7-11/5/1997, Debrecen, Debreceni Nyári Egyetem, Hungarologische Beiträge 12, Jyväskylä, Universität Jyväskylä, 135-157.
- Rózsavölgyi E. (2001) “Magiarità tra dialetto e lingua”. In Marcato G. (a cura di) *I confini del dialetto, atti del convegno a Sappada/Plodn (Belluno), 5-9 luglio 2000*, Padova, Unipress, 65-75.
- Rózsavölgyi E. (2002) “A magyar szórend kérdéséhez (Contributo alla problematica dell'ordine dei costituenti frasali in ungherese)”, Keresztes, László, Maticsák Sándor (eds.), *A magyar nyelv idegenben. Előadások az V. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszuson (Jyväskylä, 2001. augusztus 6-10.)* relazione al 5th International Congress of Hungarian Studies, Jyväskylä, agosto 2001, Debrecen- Jyväskylä, 135-147.
- Rózsavölgyi E. (2003) “The Holocaust in Hungary”. In WEBFU [Wiener elektronische Beiträge des Instituts für Finno-Ugristik], 1/2003, 16, <http://webfu.univie.ac.at/thema.php> → Kulturwissenschaften
- Rózsavölgyi E. “Le traitement de l'Holocauste au cinéma”, *Théorème 7 (Revue de l'Institut de Recherche sur le Cinéma et l'Audiovisuel IRCAV, Université de Paris 3)*, numero dedicato al cinema ungherese, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, in corso di stampa
- Rózsavölgyi E. “Aspetti contrastivi tra italiano e ungherese: il valore culturale della diversità linguistica”. In Marcato G. (a cura di) *Italiano. Strana lingua?, atti del convegno a Sappada/Plodn (Belluno), 3-7 luglio 2002*, Padova, Unipress, in corso di stampa.
- Rózsavölgyi E. “L'ordine dei costituenti frasali in ungherese”, *Quaderni Patavini di Linguistica*, Padova, Unipress, in corso di stampa.

Rózsavölgyi E. "The change of the Hungarian political system in the documentaries of Fekete Doboz and Pesty Fekete Doboz", *relazione al 5th International Congress of Hungarian Studies, Jyväskylä, agosto 2001*, in corso di stampa.

Sacco Carla

Sacco C. (2004) "Traduzioni dall'italiano in tedesco con esercizi interattivi". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 263-268.

Sours Patricia

Sours P. (2002) "The Computer as a Natural Adjunct to Language Learning". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP, 69-77.

Sours P., Castello E. (2004) "The Use of Corpora for Teaching LSP". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 185-197.

Sours P., Ackerley K. (2004) "DIY – The C.L.A.'s experimental English course for beginners – results and reflections". In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 153-162.

Taylor Torsello Carol

Taylor Torsello C. (1997) "Apprendimento linguistico e Centro Linguistico di Ateneo". In Xodo C. (a cura di) Atti del Convegno Apprendere all'Università, *L'università in Europa – Didattica universitaria: euroconfronti*, vol. III, Padova, CLEUP, 147-163.

Taylor Torsello C. (2000) "Text, register and genre through Resurgence in HyperContext". In Baldry, A. (a cura di) *Multimodality and multimediality in the distance learning age*, Campobasso, Palladino Editore, 277-294.

Taylor Torsello C., Ackerley K. (2001) "Resurgence in HyperContext and why it needs to link up to the web and to corpora". In Taylor Torsello C., Brunetti G., Penello N. (a cura di) *Corpora testuali per ricerca, traduzione e apprendimento linguistico*, Padova, Unipress, 337-359.

Taylor Torsello C. (2002) "I Centri Linguistici nella riforma: è possibile dare una risposta qualitativamente valida ad una domanda quantitativamente sconvolgente?". In Vergaro, C. (a cura di) *Verso quale CLA? La ridefinizione dei ruoli dei Centri Linguistici d'Ateneo nella prospettiva dei nuovi ordinamenti didattici*, Napoli, ESI, 19-26.

Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) (2002) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. I, Padova, CLEUP.

Taylor Torsello C. (2002) "C.L.A., razionalizzazione delle risorse e qualità dell'apprendimento linguistico". In Taylor Torsello C., Guerini R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A.* (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive) vol. I, Padova, CLEUP, 7-10.

Taylor Torsello C., Ambroso S. (2004) "The CERCLU Project for Certifying Language Competence in Italian University Language Centres". In Satchell R., Chenik N. *University Language Centres: Forging the Learning Environments of the Future*, Paris IX Dauphine University, 19-21 settembre 2002. Inviato per la pubblicazione negli Atti del 7th CercleS International Conference.

Taylor Torsello C. (2004) "C.L.A., razionalizzazione delle risorse e qualità dell'apprendimento linguistico". In Taylor Torsello C., Busà M.G., Gesuato S. (a cura di) *Lingua inglese e mediazione linguistica. Ricerca e didattica con supporto telematico*, Padova, Unipress, 7-10.

Tiozzo Stefano

Tiozzo S., Badoer R., Tonello G. (2004) "Dalla videocamera alla rete: creazione di documenti video digitali per la didattica". In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 57-81.

<http://eprints.rclis.org/archive/00000134/>

Tonello Giuliano

Tonello G., Badoer R., Tiozzo S. (2004) "Dalla videocamera alla rete: creazione di documenti video digitali per la didattica". In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 57-81.

<http://eprints.rclis.org/archive/00000134/>

Whigham Charlotte

Whigham C., Carraro K. (2000) "A Project Integrating Technology into the Language Classroom". In Csillaghy A., Gotti M. (a cura di) *Le lingue nell'università del 2000*, Udine, Forum, 2000, 211-225.

Whigham C., Carraro K. (2002) "Il valore della cooperazione e dell'interdipendenza nella didattica delle lingue". In Taylor Torsello C., Guerini, R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A. (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive)*, vol. I, Padova, CLEUP, 151-162.

Whigham C. (2002) "The benefits of computer conferencing software in peer revision". In Taylor Torsello C., Catricalà M., Morley J. (a cura di) *2001 - Anno europeo delle lingue: proposte della nuova università italiana*, Siena: Terre di Sienne, 139-150.

Whigham C. (2002) "The benefits of computer conferencing software in peer revision". In Taylor Torsello, C., Catricalà, M., Morley, J. (a cura di) *2001 – Anno europeo delle lingue: proposte della nuova università italiana*, Siena: Terre di Sienne, 2002, 139-150.

Whigham C., Formentin R., Griggio D. (2004) "Face-to-face tandem learning". In Taylor Torsello C., Pasinato, A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 43-56.

Whigham C., Helm F., Fratter I. "The issue of language in cross-cultural exchanges at the Language Centre of the University of Padua", presentato all'8° conferenza internazionale CercleS, *Broadening Horizons, Expanding Networks*, 9–11 settembre 2004, a Comenius University Bratislava, Slovakia. In pubblicazione presso CASALC (Association of Language Centres in Higher Education in the Czech and Slovak Republics)

Whigham C., Helm F. "FirstClass Case Study – The University of Padova Language Centre". In pubblicazione online presso Open Text Corporation,

<http://www.centricity.com/newsletters/AdminNewsletter/>

Whigham C., Dalziel F., Ferrazza E., Helm F., Mertens M.H. (2004) "Viaggiando in FirstClass in Sette Lingue: Computer Conferencing al CLA di Padova", in pubblicazione presso l'Università degli Studi di

Messina. In Bonanno G. *et al.* (a cura di) *E-Learning Nei Centri Linguistici Universitari* (Atti del Seminario AICLU, Letojanni, 30-31 ottobre 2003).

Whigham C. “An online workshop as an effective form of continuing professional development (CPD)”, in pubblicazione in Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio D. (a cura di), *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue* (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova, CLEUP.

Whigham C., Dalziel F. “Peer and Teacher Feedback in Online Language Learning”, in pubblicazione in Taylor Torsello C., Dalziel F., Lo Duca M.G., Griggio D. (a cura di), *Il C.L.A. verso l'Europa: e-learning, testing, portfolio delle lingue* (Il C.L.A. per le Lingue Straniere: Esperienze e Prospettive, n° 4), Padova, CLEUP.

Whigham C., Griggio D., Fratter I., Dalziel F., Cloke S. “Moving ahead - The Language Centre at the University of Padova”. In press in Moravcikova, A. *et al.* (eds.) *University Language Centres: Broadening Horizons, Expanding Networks* (the proceedings from the 8th CercleS International Conference, Bratislava, Slovakia, 10 September, 2004).

Whitteridge Nicolette

Whitteridge N. (2002) “Integrating an ESP Course in Reading Skills with Power Point”. In Taylor Torsello C., Guerini, R. (a cura di) *Innovazioni nell'apprendimento linguistico con il supporto del C.L.A. (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive)*, vol. I, Padova, CLEUP, 11-22.

Whitteridge N., Marangon M., Nalon E. (2004) “Experimental use of a Forum online for a course in writing skills with PhD students in the Psychology Faculty of the University of Padova”. In Taylor Torsello C., Pasinato A., Whitteridge N. (a cura di) *L'apprendimento linguistico al C.L.A.: esperienze innovative e riflessioni per il futuro*, (Il C.L.A. per le lingue Straniere: Esperienze e Prospettive), vol. III, Padova, CLEUP, 147-152.